

PHILIPS

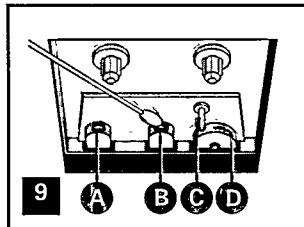
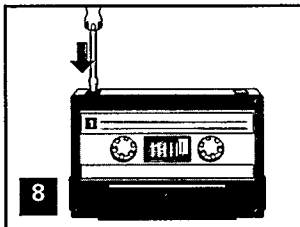
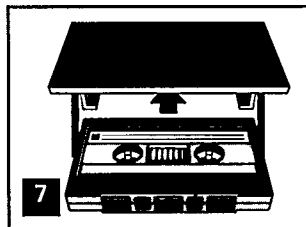
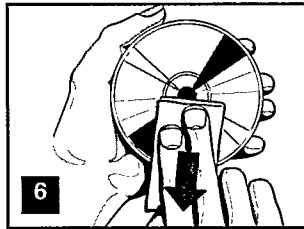
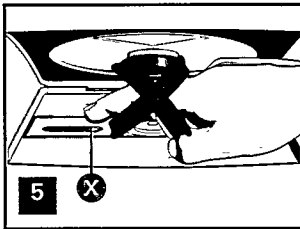
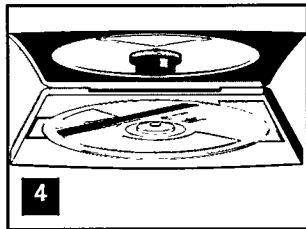
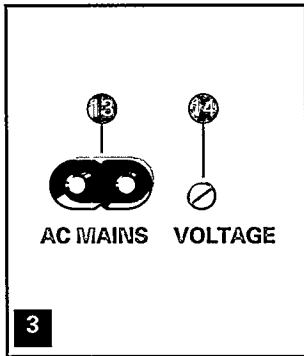
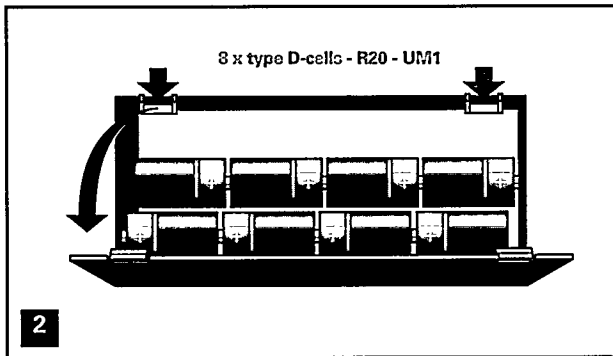
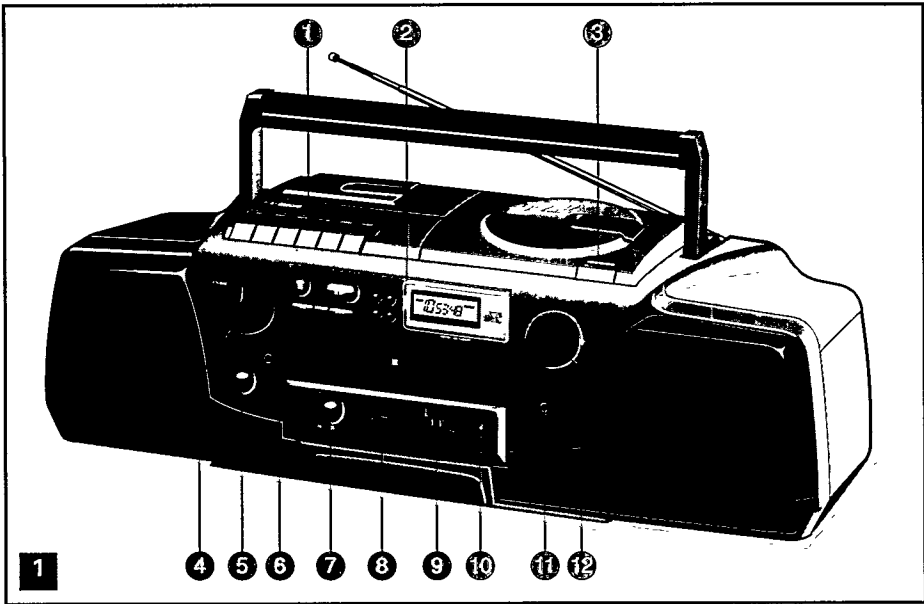


AL 8012

GB Radio cassette recorder/CD-player	4
F Radiocassette/lecteur de CD	9
D Radio-Cassettenrecorder/CD-Spieler	14
NL Radiocassetterecorder/CD-speler	19
E Radiocasete/lector de CD	24
I Radioregistratore/lettore CD	29
S Radiokassett/CD-spelare	34
SF Radionauhuri/CD-soitin	39



PHILIPS



(MEX) México

NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.



NOM

(DK) Danmark

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radiointerferens af Europæisk Fællesskab.

Bemærk: Netafbryderen POWER er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

Advarsel: Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

Garanti og service sider 44-46

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Netbryteren POWER er sekundært innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

Garanti og service sider 44-46

(GB) English

page 4

Illustrations
Guarantee and service

page 3
pages 44-46

English

(F) Français

page 9

Illustrations
Garantie et service après-vente

page 3
pages 44-46

Français

(D) Deutsch

Seite 14

Abbildungen
Garantieleistung und Service

Seite 3
Seiten 44-46

Deutsch

(NL) Nederlands

pagina 19

Afbeeldingen
Garantie en service

pagina 3
pagina's 44-46

Nederlands

(E) Español

página 24

Ilustraciones
Garantía

página 3
páginas 64-65

Español

(I) Italiano

pagina 29

Illustrazioni
Garanzia e servizio

pagina 3
pagine 44-46

Italiano

(S) Svenska

sida 34

Figurer
Garanti och service

sida 3
sidorna 44-46

Svenska

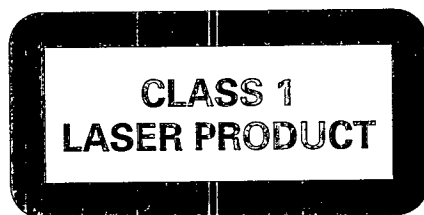
(SF) Suomi

sivu 39

Kuvat
Takuu ja huolto

sivu 3
sivut 44-46

Suomi



CONTRÔLES - fig. 1 et 3 sur la page 3

- ① clavier du magnétophone:
 - STOP/EJECT - arrêt/éjection
 - RECORD - enregistrement
 - ▶ PLAY - lecture
 - ◀◀ REWIND - rebobinage rapide
 - ▶▶ F.FWD - bobinage rapide
 - || PAUSE - pause
- ② clavier et afficheur du lecteur CD:
 - ▶ - touche de lecture PLAY ▶ et PAUSE ||
 - - touche d'arrêt STOP
 - ◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶ et ◀◀ SEARCH ▶▶:
 - ◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶:

en position PLAY et STOP, presser brièvement pour passer à une plage précédente ◀◀ ou suivante ▶▶

◀◀ SEARCH ▶▶:

pendant la lecture, maintenir pressé pour défiler rapidement en arrière ◀◀ ou en avant ▶▶

INTROSCAN - pour la lecture du début seulement de toutes les plages

REPEAT - pour répéter constamment le disque ou la sélection programmée

presser une seconde fois pour mettre hors circuit la fonction REPEAT

CLEAR - pour effacer la mémoire

DISPLAY - pour afficher les plages programmées

STORE - pour programmer la plage affichée

afficheur du lecteur CD, montre:

TRACK - le nombre total de plages

et pendant la lecture le numéro de cette plage


TIME - la durée totale du disque

et pendant la lecture la durée écoulée de cette plage

REPEAT - répétition

MEMORY - lecture de la sélection programmée

SCAN (INTROSCAN) - exploration en cours

PAUSE - arrêt momentané
- ③ OPEN/CLOSE pour ouvrir et fermer le couvercle du CD
- ④ réglage de VOLUME
- ⑤ POWER - bouton marche/arrêt
- ⑥ ⚡ PHONES prise pour casque stéréo
- ⑦ DYNAMIC BASS BOOST - presser  pour renforcer les notes graves
- ⑧ sélecteur de MODE pour choisir la source sonore: CD - TAPE - TUNER
- ⑨ BAND - sélecteur de gammes d'ondes
- ⑩ voyant FM STEREO * - s'allume lors de la réception d'un émetteur FM stéréo
- ⑪ MIC - prise pour microphone
- ⑫ TUNING - bouton d'accord
- ⑬ prise pour cordon secteur AC MAINS
- ⑭ sélecteur de tension VOLTAGE (pas sur tous les modèles)

La plaque signalétique se trouve sous l'appareil.

Cet appareil répond aux exigences des directives de la Communauté Européenne sur la limitation des perturbations radio-électriques.

ALIMENTATION

Piles

Vous conserverez les piles si vous pouvez brancher l'appareil sur le secteur.

- Ouvrir le compartiment à piles (fig. 2).
- Introduire huit piles (alcalines de préférence), type R20, UM1 ou D, selon le croquis (fig. 2).
- Les piles sont coupées quand l'appareil est branché sur le secteur. Pour revenir à l'alimentation par piles, il faut retirer le cordon secteur de la prise AC MAINS ⑬ (fig. 3).
- Enlever les piles dès qu'elles sont usées ou si elles ne serviront pas pendant une longue période.

Secteur

• Vérifier si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond au secteur local. Si ceci n'est pas le cas, consulter le revendeur ou l'organisation de service après-vente.

Si l'appareil est équipé d'un sélecteur de tension ⑭ VOLTAGE (fig. 3), placer ce sélecteur sur la tension secteur locale.

• Brancher le cordon secteur entre la prise AC MAINS ⑬ (fig. 3) et la prise murale. L'alimentation secteur est alors en service.

• Pour séparer complètement l'appareil du secteur, il faut retirer la fiche de la prise murale.

RACCORDEMENTS

Prise pour casque stéréo ⑥ ⚡ PHONES

Pour un casque stéréo avec fiche 3,5 mm. L'introduction de la fiche débranche les haut-parleurs.

Prise pour microphone ⑪ MIC

Pour un microphone avec fiche 3,5 mm.

Avant de brancher un microphone, réduire le VOLUME ④ pour éviter un bruit désagréable.

- 'Public address': vous pouvez reproduire votre voix amplifiée par les haut-parleurs: placer le sélecteur de MODE ⑧ sur TAPE.

- Disc-jockey: vous pouvez mixer votre voix avec CD, TAPE ou TUNER: placer le sélecteur de MODE ⑧ sur CD, TAPE ou TUNER. En position CD ou TUNER, vous pouvez enregistrer tout sur la platine à cassette.

Ajuster le son avec les réglages VOLUME ④ et DYNAMIC BASS BOOST ⑦.

Si un hurlement survient, éloigner le microphone des haut-parleurs ou réduire le VOLUME ④.

Débrancher le microphone après l'utilisation.

RÉCEPTION RADIO

- Mettre l'appareil en circuit avec la touche POWER ⑤.
- Placer le sélecteur de MODE ⑧ sur TUNER.
- Ajuster le son avec les réglages VOLUME ④ et la touche de graves DYNAMIC BASS BOOST ⑦.
- Choisir la gamme d'ondes avec le sélecteur BAND ⑨. (*SW et LW pas sur tous les modèles*).
- Pour la FM, sortir l'antenne télescopique, puis l'incliner et l'orienter convenablement. Si l'intensité du signal FM reçu est trop fort (proximité d'un émetteur), réduire la longueur de l'antenne.
- Pour les petites ondes (AM/MW) et les grandes ondes (LW), l'appareil est équipé d'une antenne incorporée, de sorte qu'il n'est pas nécessaire d'utiliser l'antenne télescopique. Orienter l'ensemble de l'appareil.
- Pour les ondes courtes (SW), sortir l'antenne télescopique et la placer en position verticale. On peut modifier la longueur de l'antenne.
- Rechercher l'émetteur avec le bouton TUNING ⑫.
- Lorsque FM STEREO * ⑩ s'allume, on reçoit un programme FM diffusé en stéréophonie. Un bruit désagréable par suite de la faiblesse du signal FM reçu peut être supprimé en plaçant le sélecteur BAND ⑨ en position FM MONO. FM STEREO * s'éteindra alors et le programme sera entendu (*et enregistré*) en mono.
- Après l'utilisation, mettre toujours l'appareil hors circuit avec la touche POWER ⑤.

LECTURE D'UN DISQUE

- Mettre l'appareil en circuit avec la touche POWER ⑤.
 - Placer le sélecteur de MODE ⑧ sur CD: l'afficheur montre ----:--.
 - Ajuster le son avec les réglages VOLUME ④ et DYNAMIC BASS BOOST ⑦.
 - Presser OPEN/CLOSE ③ pour ouvrir le couvercle à disque.
 - Introduire le disque, la face imprimée vers la haute (fig. 4).
 - Fermer le couvercle. Le lecteur démarrera et explorera la table de matières du disque. Après cela, le nombre des titres et la durée totale du disque apparaît sur l'afficheur et le lecteur CD s'arrête.
 - La lecture commence dès qu'on presse la touche PLAY ►. Dès que la lecture commence, l'afficheur indique le numéro de plage 1 (premier titre) et sa durée écoulée. À l'arrivée au deuxième titre, il affiche le numéro de plage 2, etc.
 - Pour de brèves interruptions, presser la touche PAUSE ■. Le mot PAUSE apparaît. Pour reprendre la lecture, presser une seconde fois sur PAUSE.
 - Pour arrêter la lecture, presser STOP ■.
- Le lecteur revient aussi à la position STOP:
- si on presse OPEN/CLOSE ③;
 - à la fin du disque;
 - si on déplace le sélecteur de MODE ⑧;
 - si les piles s'épuisent ou si l'alimentation est coupée d'autre manière.
 - Pour retirer le disque, ouvrir le couvercle en pressant la touche OPEN/CLOSE ③. Ne pas ouvrir le couvercle de CD que lorsque le lecteur de CD est en position STOP.
 - Après l'utilisation, mettre toujours l'appareil hors circuit avec la touche POWER ⑤.

Notes

- Si la tension des piles ne suffit plus pour la lecture, le lecteur ne commencera pas.
- Si ----:-- ne disparaît pas, le lecteur CD ne peut lire le disque. Causes possibles:
 - vous avez mis le disque à l'envers: la face imprimée doit être dirigée vers la haute (fig. 4);
 - la surface du disque est fortement rayée ou sale, voir 'Entretien';
 - la lentille ⑬ (fig. 5) est embuée par suite du passage brusque d'une pièce froide à une pièce chaude; ne pas nettoyer la lentille, attendre que le lecteur soit revenu à la température ambiante.

REPEAT

Si vous voulez répéter constamment le disque ou la sélection stockée, presser la touche REPEAT. Le mot REPEAT apparaît.

La fonction REPEAT ne peut être mise en service que pendant la lecture: PLAY ou INTROSCAN.

Pour mettre hors service la fonction REPEAT, presser la touche REPEAT de nouveau et le mot REPEAT s'éteint.

COMPACT DISC

INTROSCAN

La fonction INTROSCAN peut être mise en service à partir de la position STOP et PLAY.

• Presser INTROSCAN. Le mot SCAN s'allume. On entend alors le début, quelques secondes seulement, de tous les titres du disque, mais toujours en commençant par la plage 1.

• Si on presse alors PLAY ►, INTROSCAN ne fonctionne plus (le mot SCAN s'éteint) et la lecture se poursuit de la manière normale à partir de cette plage.

• Si l'on presse ◀◀ ou ▶▶, la fonction INTROSCAN reste en active et le commencement de la plage suivante ▶▶ ou précédente ◀◀ est lu.

• Si la fonction INTROSCAN n'est pas mise hors circuit avec la touche PLAY ► ou STOP ■, le lecteur revient à la position STOP dès l'arrivée en fin de disque.

◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶ - ◀◀ SEARCH ▶▶

1. ◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶

Presser brièvement (moins d'une seconde)

a. Pendant PLAY ou INTROSCAN:

▶▶ - passage à la plage suivante

Pour passer directement au titre suivant, presser une fois la touche ▶▶.

Pour sauter plusieurs titres, presser plusieurs fois la touche ▶▶ jusqu'à ce que l'afficheur indique le numéro du titre désiré.

◀◀ - passage à une plage précédente

Pour recommencer le titre en cours dès le début, presser une fois la touche ◀◀.

Pour réécouter un titre précédente, presser plusieurs fois la touche ◀◀ jusqu'à ce que l'afficheur indique le numéro du titre désiré.

b. En position STOP:

En position STOP et un disque inséré, vous pouvez sélectionner la plage désiré avec les touches ◀◀ et ▶▶ jusqu'à ce que l'afficheur indique le numéro du titre désiré.

2. ◀◀ SEARCH ▶▶

Pendant la lecture, maintenir pressée ▶▶ pour le défilement avant et ◀◀ pour le défilement arrière. La lecture s'effectue partiellement et à grande vitesse, mais le son reste reconnaissable.

Libérer la touche jusqu'à ce que l'on reconnaisse le passage désiré; dès lors, la lecture s'effectue de nouveau de manière normale.

Si vous pressez la touche plus de 10 secondes, la vitesse de défilement augmentera.

PROGRAMMER DES PLAGES

Vous pouvez sélectionner un nombre de titres et les stocker dans la mémoire dans l'ordre voulu. Pendant la lecture, vous écouterez seulement les titres programmés dans l'ordre sélectionné. Un maximum de 26 titres peut être programmé dans la mémoire. Un titre peut être choisi plus d'une seule fois.

Sélection manuelle

• Introduire le disque, mais pas encore presser PLAY ►.

• Choisir la plage désirée avec les touches ◀◀ et ▶▶ jusqu'à ce que l'afficheur montre la plage désirée.

• Programmer cette plage en pressant STORE.

• Sélectionner et programmer de cette manière tous les titres désirés.

Programmation pendant INTROSCAN

• Presser INTROSCAN pour écouter le commencement de tous les titres.

• Presser STORE dès que vous reconnaissez un titre désiré.

Programmation pendant la lecture PLAY

• Pendant la lecture normale PLAY vous pouvez programmer le titre défilant en pressant STORE.

– En pressant STORE, la lettre P (PROGRAM) apparaît, indiquant que la plage a été programmée.

– Programmer tous les titres désirés dans l'ordre voulu. Un titre peut être programmé plus d'une seule fois.

– Un maximum de 26 titres peut être programmé dans la mémoire. Si la mémoire est pleine, la lettre F (FULL) apparaît.

– En pressant DISPLAY, l'afficheur montrera tous les titres programmés dans l'ordre choisi.

– Vous pouvez simplement effacer la mémoire totale en pressant CLEAR; la lettre L (CLEAR) apparaît.

La mémoire est aussi effacée:

– si on presse OPEN/CLOSE Ⓞ pour ouvrir le couvercle;

– si on déplace le sélecteur de MODE Ⓢ;

– si les piles s'épuisent ou si l'alimentation est coupée d'autre manière.

Écouter la sélection

Pour écouter votre sélection, le lecteur CD doit être en position STOP, ensuite presser PLAY ►. Le mot MEMORY apparaît.

ENREGISTREMENT

Préparation

- Mettre l'appareil en circuit avec la touche POWER ⑤.
- Ouvrir le portecassette en pressant EJECT ■.
- Introduire une cassette (fig. 7).

Pour enregistrer, il faut utiliser une cassette dont les ergots (fig. 8) ne sont pas cassés.

En début de bande il n'y a pas d'enregistrement les 7 premières secondes, pendant que l'amorce passe devant les têtes magnétiques.

- Si l'on écoute pendant l'enregistrement (monitoring), il faut ajuster le son avec les réglages VOLUME ④, BASS/TREBLE ⑦ et DYNAMIC BASS BOOST ⑦. Ces réglages n'ont aucune influence sur l'enregistrement.

Enregistrement du lecteur CD

• Placer le sélecteur de MODE ③ sur CD. Il n'est pas nécessaire de démarrer séparément le lecteur CD: dès que vous pressez RECORD ●, le lecteur CD démarrera automatiquement:

- si le lecteur CD se trouve en position STOP, l'enregistrement commencera du début de la disque (ou du début de la sélection programmée);
- si le lecteur CD se trouve en position PAUSE, l'enregistrement commencera de cette place;
- dans la position SCAN le lecteur CD retournera d'abord au début de cette plage et alors l'enregistrement commencera.

Enregistrement de la radio

- Placer le sélecteur de MODE ③ sur TUNER.
- Rechercher l'émetteur désiré.
- En enregistrant un programme FM, placer le sélecteur BAND ② dans la position désirée, FM MONO ou FM STEREO.

Enregistrement avec un microphone

- Brancher le microphone sur la prise MIC ⑪.
- Seulement microphone: placer le sélecteur de MODE ③ sur TAPE;
- Mixage avec CD: placer le sélecteur de MODE ③ sur CD;
- Mixage avec radio: placer le sélecteur de MODE ③ sur TUNER.
- Si un hurlement survient:
 - éloigner le microphone des haut-parleurs,
 - ou réduire le VOLUME ④,
 - ou utiliser un casque pour l'écoute.

Démarrer et arrêter l'enregistrement

- Commencer l'enregistrement en pressant RECORD ●, ce qui entraîne la touche PLAY ►.
- Pour une interruption de courte durée, presser PAUSE II. Pour reprendre l'enregistrement, presser PAUSE II de nouveau.
- Arrêter l'enregistrement en pressant STOP ■. En pressant une seconde fois le porte-cassette s'ouvrira.
- Après l'utilisation, mettre toujours l'appareil hors circuit avec la touche POWER ⑤.

DROITS D'AUTEURS

L'enregistrement n'est autorisé que dans la mesure où les droits d'auteurs ne sont pas enfreints.

Propriété littéraire et artistique

Sur le territoire français, les articles 40 et 41 de la loi du 11/03/1957 sont applicables.

BOBINAGE ET REBOBINAGE RAPIDES

Presser ◀ ou ▶. Presser STOP ■ pour arrêter.

PROTECTION CONTRE L'EFFACEMENT

Tenir le côté à protéger vers vous (fig. 8) et casser l'ergot de gauche. Ainsi, l'enregistrement sur ce côté n'est plus possible.

On peut supprimer cette protection en recouvrant l'ouverture d'un morceau de ruban adhésif.

LECTURE DE CASSETTES

- Mettre l'appareil en circuit avec la touche POWER ⑤.
 - Placer le sélecteur de MODE ③ sur TAPE.
 - Ajuster le son avec les réglages VOLUME ④ et DYNAMIC BASS BOOST ⑦.
 - Presser EJECT ■ et introduire une cassette enregistrée (fig. 7).
 - Presser PLAY ► et la lecture commence.
 - Arrêter la lecture en pressant STOP ■.
- Quand la bande est entièrement déroulée, les touches sont relâchées.
- Après l'utilisation, mettre toujours l'appareil hors circuit avec la touche POWER ⑤.

ENTRETIEN

Lecteur CD et disques

- Ne jamais toucher ou nettoyer la lentille (X) (fig. 5).
- La lentille risque de s'embuer lorsque le lecteur passe d'une pièce froide à une pièce chaude. Alors la lecture du disque n'est pas possible. Ne pas nettoyer la lentille, attendre que le lecteur soit revenu à la température ambiante.
- Toujours saisir le disque par le bord et le remettre dans son coffret aussitôt après utilisation.
- Pour nettoyer un disque, l'embuer en soufflant dessus, puis l'essuyer en frottant en ligne droite du centre vers le bord (fig. 6) avec un chiffon doux. Des produits de nettoyage peuvent endommager le disque.

Platine à cassette

Afin de maintenir une bonne qualité d'enregistrement et de lecture, nettoyer les pièces (A) (B) (C) (D) indiquées dans la fig. 9 toutes les 50 heures environ ou, en moyenne, une fois par mois.

- Ouvrir le portecassette avec la touche EJECT ■.
- Utiliser un coton tige imbibé légèrement d'alcool, ou d'un produit prévu à cet effet.
- Presser PLAY ► et nettoyer le galet presseur (D) (fig. 9).
- Presser PAUSE II et nettoyer les têtes magnétiques (A) (B) et le cabestan (C).
- Après le nettoyage, presser STOP ■.

Pour le nettoyage des têtes magnétiques (A) (B), on peut également passer la cassette de nettoyage SBC 114 une fois comme une cassette normale.

Notes

- Le lecteur CD et les platines à cassette sont équipés de coussinets autolubrifiants qui ne doivent pas être huilés ni graissés.
- Les traces de doigts, ainsi que la poussière et les impuretés présentes sur l'appareil peuvent être éliminées à l'aide d'un chiffon doux et propre, ou d'une peau de chamois légèrement humide. Ne pas utiliser de produits de nettoyage, cela risquerait d'endommager le coffret.
- Ne laissez pas l'appareil, les piles, les cassettes et les disques exposés à la pluie ou à l'humidité, ni au sable ou à de fortes chaleurs ou au soleil p. ex. dans une voiture stationnant en plein soleil.

,

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased

Note Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.

2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).

2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer

3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician

4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim

5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

the Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd.

P.O. Box 1041, AUCKLAND – ☎ (09) 605-914

Date of purchase – Date d'achat – Kaufdatum
Koopdatum – Fecha de compra – Data da compra
Data di acquisto – Købsdato – Kjøpedato
Inkõpsdato – Östörpäivä – Ημερομηνία αγοράς

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Handlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura de loja
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Återforsaljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Όνομα/Επωνυμίο Αντιπροσώπου

Day	Month	Year 19
-----	-------	----------------

Dealer:
